

[Text version of database, created 31/10/2011].

**Annotated Swadesh wordlists for the Hurrian language (Hurro-Urartian family).**

Languages included: Hurrian [hur-hrr].

Data sources.

André-Salvini & Salvini 1998 = André-Salvini, B. & Salvini, M. Un nouveau vocabulaire trilingue sumérien-akkadien-hourrite de Ras Shamra. In: *Studies on the Civilization and Culture of Nuzi and the Hurrians* 9 (1998). P. 3-31.

André-Salvini & Salvini 1999a = André-Salvini, B. & Salvini, M. La colonne I du vocabulaire S<sup>a</sup> trilingue RS 94-2939. In: *SMEA* 41/1 (1999). P. 145-148.

André-Salvini & Salvini 1999b = André-Salvini, B. & Salvini, M. A new trilingual vocabulary from Ras Shamra and the relationship between Hurrian and Urartian. In: *Studies on the Civilization and Culture of Nuzi and the Hurrians* 10 (1999). P. 267-275.

André-Salvini & Salvini 2002 = André-Salvini, B. & Salvini, M. The bilingual stele of Rusa I from Movana (West-Azerbaijan, Iran). In: *SMEA* 44/1 (2002). P. 5-66.

Campbell 2007 = Campbell, D. *Mood and modality in Hurrian*. Ph.D. diss., The University of Chicago, 2007.

Campbell 2008 = Campbell, D. Split ergativity in Hurrian. In: *Zeitschrift für Assyriologie* 98 (2008). P. 262-294.

Catsanicos 1996 = Catsanicos, J. L'apport de la bilingue de Hattusa à la lexicologie hourrite. In: *Amurru 1: Mari, Ébla et les hourrites*. Paris, 1996. P. 197-296.

CdTU = M. Salvini. *Corpus dei testi urartei*. Vol. 1-3. Roma, 2008.

de Martino & Giorgieri 2007 = de Martino, S. & Giorgieri, M. Hurritisch *ašti* "(Ehe)frau". In: *Altorientalische Forschungen* 34/1 (2007) (Festschrift für I. Wegner). S. 126-148.

Dietrich & Mayer 1994 = Dietrich, M. & Mayer, W. Hurritische Weihrauch-Beschwörungen in ugaritischer Alphabetschrift. In: *Ugarit-Forschungen* 26 (1994). P. 73-112.

Dietrich & Mayer 1997 = Dietrich, M. & Mayer, W. Ein hurritisches Totenritual für ʿAmmištamru III. (KTU 1.125). In: B. Pongratz-Leisten et al. (eds.). *Ana šadî Labnāni lū allik: Beiträge zu altorientalischen und mittelmeerischen Kulturen: Festschrift für Wolfgang*

Röllig (= AOAT 247). Kevelaer / Neukirchen-Vluyn, 1997. P. 79-89.

Dietrich & Mayer 2010 = Dietrich, M. & Mayer, W. *Der hurritische Brief des Dušratta von Mittānni an Amenhotep III. Text - Grammatik - Kopie* (= AOAT 382). Münster: Ugarit-Verlag, 2010.

Dijkstra 1993a = Dijkstra, M. The Ugaritic-Hurrian sacrificial hymn to El (RS 24.278 = KTU 1.128). In: *Ugarit-Forschungen* 25 (1993). P. 157-162.

Dijkstra 1993b = Dijkstra, M. The Akkado-Hurrian bilingual wisdom-text RS 15.010 reconsidered. In: *Ugarit-Forschungen* 25 (1993). P. 163-171.

Dijkstra 2006 = Dijkstra, M. The myth of *apši* "the (sea)dragon" in the Hurrian tradition. In: *Ugarit-Forschungen* 37 (2006). P. 315-323.

Giorgieri 1998 = Giorgieri, M. Die erste Beschwörung der 8. Tafel des Šalašu-Rituals. In: *Studies on the Civilization and Culture of Nuzi and the Hurrians* 9 (1998). P. 71-86.

Giorgieri 2000 = Giorgieri, M. Schizzo grammaticale della lingua hurrica. In: S. de Martino et al. (eds.). *La civiltà dei Hurriti* (= La parola del Passato 55). Napoli, Macchiaroli Editore, 2000. P. 171-277.

Giorgieri 2001 = Giorgieri, M. Die hurritische Fassung des Ullikummi-Lieds und ihre hethitische Parallele. In: G. Wilhelm (ed.). *Akten des IV. Internationalen Kongresses für Hethitologie, Würzburg, 4.-8. Oktober 1999* (= StBoT 45). Wiesbaden, 2001.

Girbal 1994 = Girbal, Chr. *šummi* im Boğazköy-Hurritischen. In: *Altorientalische Forschungen* 21/1 (1994). S. 171-175.

Girbal 2001 = Girbal, Chr. Selbständige Pronomina der ersten Person Singular im Urartäischen. In: Th. Richter et al. (eds.). *Kulturgeschichte: Altorientalistische Studien für Volkert Haas zum 65. Geburtstag*. Saarbrücken, 2001. S. 139-144.

Girbal 2004 = Girbal, Chr. Notizen zum Urartäischen. In: *SMEA* 46/1 (2004). P. 25-28.

Girbal 2010 = Girbal, Chr. Urartäisch *barzani zelde*. In: *Altorientalische Forschungen* 37/1 (2010). S. 153-158.

GLH = E. Laroche. *Glossaire de la langue hourrite*. Paris, 1980.

Görke 2010 = Görke, S. *Das Ritual der Aštu (CTH 490). Rekonstruktion und Tradition eines hurritisch-hethitischen Rituals aus Boğazköy-Hattuša*. Brill, 2010.

Haas 1993 = Haas, V. Hurritologische Miszellen. In: *Altorientalische Forschungen* 20/2 (1993). S. 261-268.

Haas 1998a = Haas, V. *Die hurritischen Ritualtermini in hethitischem Kontext*. 2 vols (ChS 1/9). Roma, 1998.

Haas 1998b = Haas, V. Der heilkundige Jäger. In: *SMEA* 40/1 (1998). P. 143-150.

Haas & Wegner 2004 = Haas, V. & Wegner, I. Das Gegenwortpaar 'wahr' und 'falsch' im Hurritischen. In: D. Groddek & S. Röfle (eds). *Šarnikzel: Hethitologische Studien zum Gedenken an Emil Orgetorix Forrer*. Dresden, 2004. P. 339-344.

Haas & Wegner 2010 = Haas, V. & Wegner, I. Beiträge zum hurritischen Lexikon: Die hurritischen Verben *ušš-* 'gehen' und *ašš-* 'abwaschen, abwischen'. In: J. Klinger et al. (eds.). *Investigationes Anatolicae: Gedenkschrift für Erich Neu (StBoT 52)*. Wiesbaden, 2010. S. 97-110.

Hazenbos 2005 = Hazenbos, J. Hurritisch und Urartäisch. In: M. P. Streck (ed.). *Sprachen des Alten Orients*. Darmstadt, 2005. S. 135-158.

Hruša 2010 = Hruša, I. *Die akkadische Synonymenliste malku - šarru. Eine Textedition mit Übersetzung und Kommentar (= AOAT 50)*. Ugarit-Verlag, 2010.

Huehnergard 1987/2008 = Huehnergard, J. *Ugaritic Vocabulary in Syllabic Transcription* (Harvard Semitic Studies 32). 1<sup>st</sup> ed.: Atlanta, 1987; 2<sup>nd</sup> repr. ed.: Winona Lake, 2008, with addenda on pp. 375-406.

Kassian 2011 = Kassian, A. Hurro-Urartian from the lexicostatistical viewpoint. In: *Ugarit-Forschungen*. Bd 42, 2010 [2011].

Krebernik 2001 = Krebernik, M. *Tall Bi'a / Tuttul*. Bd 2: *Die Altorientalischen Schriftfunde*. Saarbrücker Druckerei und Verlag, 2001.

Lam 2007 = Lam, J. The Hurrian Section of the Ugaritic Ritual Text RS 24.643 (KTU 1.148). In: *Ugarit-Forschungen* 38 (2007). P. 399-413.

LHL 1 = S. de Martino, M. Giorgieri. *Literatur zum hurritischen Lexikon*. Bd 1: A. LoGisma editore, 2008.

Neu 1996 = Neu, E. *Das hurritische Epos der Freilassung*. I: *Untersuchungen zu einem hurritisch-hethitischen Textensemble aus Hattuša* (Studien zu den Boğazköy Texten 32). Wiesbaden, 1996.

Neu 2003 = Neu, E. Die hurritischen Pronomina der hurritisch-hethitischen Bilingue aus Hattuša. In: G. Beckman et al. (eds.). *Hittite Studies in Honor of Harry A. Hoffner Jr. on the Occasion of His 65<sup>th</sup> Birthday*. Eisenbrauns, 2003. P. 297-307.

Prechel & Richter 2001 = Prechel, D. & Richter, Th. Abrakadabra oder Althurritisch: Betrachtungen zu einigen altbabylonischen Beschwörungstexten. In: Th. Richter et al. (eds.). *Kulturgeschichte: Altorientalistische Studien für Volkert Haas zum 65. Geburtstag*. Saarbrücken, 2001. S. 333-371.

Richter 2005 = Richter, Th. Kleine Beiträge zum hurritischen Wörterbuch. In: *Altorientalische Forschungen* 32/1 (2005). S. 23-44.

Röseler 1999 = Röseler, I. Hurritologische Miszellen. In: *Studies on the Civilization and Culture of Nuzi and the Hurrians* 10 (1999). P. 393-400.

Salvini & Wegner 2004 = Salvini, M. & Wegner, I. *Die mythologischen Texte* (ChS 1/6). Roma, 2004.

Strauß 2001 = Strauß, R. Eine Rezeptur und Beschwörung für die Zubereitung von "Weihwasser" in dem Ritual CTH 471. In: Th. Richter et al. (eds.). *Kulturgeschichten: Altorientalistische Studien für Volkert Haas zum 65. Geburtstag*. Saarbrücken, 2001. S. 405-416.

Trémouille 2005 = Trémouille, M.-C. *Texte verschiedenen Inhalts* (ChS 1/8). Roma, 2005.

Ünal 1998 = Ünal, A. *Hittite and Hurrian cuneiform tablets from Ortaköy (Çorum), Central Turkey*. Istanbul, 1998.

Wegner 1992 = Wegner, I. Die selbständigen personalpronomina des Hurritischen. In: *SMEA* 29 (1992). P. 227-237.

Wegner 1995 = Wegner, I. Die hurritischen Körperteilbezeichnungen. In: *Zeitschrift für Assyriologie* 85 (1995). S. 116-126.

Wegner 2007 = Wegner, I. *Hurritisch. Eine Einführung*. 2<sup>nd</sup> rev. ed. Wiesbaden, 2007.

Wegner 2010 = Wegner, I. Das hurritische Fragepronomen *aunni* (a-ú-u(n)-ni) = hethitisch *kuit*. In: J. C. Fincke (ed.). *Festschrift für Gernot Wilhelm anlässlich seines 65. Geburtstages am 28 Januar 2010*. ISLET, 2010. P. 403-410.

Wilhelm 1984 = Wilhelm, G. Die Inschrift auf der Statue der Tatu-Hepa und die hurritischen deiktischen Pronomina. In: *SMEA* 24 (1984). P. 215-222.

Wilhelm 1991 = Wilhelm, G. A Hurrian Letter from Tell Brak. In: *Iraq* 53 (1991). P. 159-168.

Wilhelm 1993 = Wilhelm, G. Zur Grammatik und zum Lexikon des Hurritischen. In: *Zeitschrift für Assyriologie* 83 (1993). P. 99-118.

Wilhelm 1998a = Wilhelm, G. Hurr. *šinussi* 'Scheuklappe'? In: *Studies on the Civilization and Culture of Nuzi and the Hurrians* 9 (1998). P. 173-176.

Wilhelm 1998b = Wilhelm, G. Zur Suffixaufnahme beim Instrumental. In: *Studies on the Civilization and Culture of Nuzi and the Hurrians* 9 (1998). P. 177-180.

Wilhelm 1998c = Wilhelm, G. Die Inschrift des Tišatal von Urkeš. In: G. Buccellati &

M. Kelly-Buccellati (eds.). *Urkes and the Hurrians Studies in Honor of Lloyd Cotsen* (Urkes/Mozan Studies 3). Malibu, 1998. P. 117-143.

Wilhelm 2008a = Wilhelm, G. Hurrian. In: R. D. Woodard (ed.). *The Ancient Languages of Asia Minor*. Cambridge, 2008. P. 81-104.

Wilhelm 2008b = Wilhelm, G. Urartian. In: R. D. Woodard (ed.). *The Ancient Languages of Asia Minor*. Cambridge, 2008. P. 105-123.

Yakubovich 2011 = Yakubovich, I. Morphological Negation in Urartian. In: A. Kosyan et al. (eds.). *Urartu and its Neighbors. Festschrift in honor of Nicolay Harutyunyan in occasion of his 90<sup>th</sup> birthday* (= Aramazd. Armenian Journal of Near Eastern Studies, No. 5). Yerevan, 2011. P. 141-165.

Дьяконов 1963 = Дьяконов, И. М. *Урартские письма и документы*. Ленинград, 1963.

КУКН = Н. В. Арутюнян. *Корпус урартских клинообразных надписей*. Ереван, 2003.

Хачикян 2010а = Хачикян, М. Л. Хурритский язык. In: *Языки мира: Древние реликтовые языки Передней Азии*. Москва: РАН, Институт языкознания, 2010. С. 126-149.

Хачикян 2010б = Хачикян, М. Л. Урартский язык. In: *Языки мира: Древние реликтовые языки Передней Азии*. Москва: РАН, Институт языкознания, 2010. С. 149-168.

### Notes.

It is obvious that, during the millennium that attested Hurrian was spoken, there were a number of Hurrian dialects that should differ in their basic vocabularies (the most obvious instance is the verb 'to go'). Due to the scantiness of data, it is impossible, however, to adhere to the principle of chronological and dialectal integrity (as opposed, e.g., to the situation with the Ancient Greek, cf. [annotated Swadesh wordlists for the Greek group of the Indo-European family](#)). The Hurrian list below is cumulative, that is, it includes all available forms from any dialects. The following *sigla* are used for Hurrian sources.

The so-called Old Hurrian period, *ca.* the late-3<sup>rd</sup> - the mid-2<sup>nd</sup> millennia: **Tišatal** (the royal inscription of Tišatal, *endan* of Urkeš), **OBab.** (*ca.* 10 tablets with invocations,

presumably all from the site of Larsa in southern Babylonia), **Mari** (6 tablets from Mari), **Bo.Bil.** (the Hurrian-Hittite bilingual series "Song of Release").

The so-called New Hurrian period, *ca.* the mid-2<sup>nd</sup> - the late-2<sup>nd</sup> millennia: **Mit.** (the Mittani Letter), **Bogh.** (texts from the Hittite capital's archives, modern Boğazköy, other than Bo.Bil.), **Ugar.A.** and **Ugar.C.** (texts from the Ugaritic archives written in the alphabetic or syllabic cuneiform script respectively), **Nuzi**, **Qatna**, **Msk.**, **Ort.**, **Tell Brak** (texts from Nuzi, Qatna, Tell Meskene [Emar], Ortaköy and Tell Brak respectively), **Subar.** ("Subarian" glosses in Assyro-Babylonian sources).

Hurrian and Urartian forms are quoted in traditional cuneiform transcription, e.g., the main Hurrian and Urartian sibilant is rendered as š (phonetically apparently [s]), geminated consonants as double letters (*tt*, *kk*, etc.), velar fricatives as *h/hh*, front affricates as *z/zz*, and so on. We do not discriminate between two Hurrian *u*-phonemes (*u* & *o*), since this difference is irrelevant for the current investigation. The problem of inventory and phonetic realisation of Hurrian labial consonants has not been solved so far; *p*, *f* & *w* in the Hurrian forms below are used according to the Hurritological tradition.

Nevertheless, in order to adhere to the GLD transcriptional standard, which facilitates automatic comparison between various languages and language groups, we have to rewrite Hurrian *h/hh* as *ɣ/xx*, *z/zz* as *ʒ/cc*. This only affects forms in the main field. According to general GLD principles, traditional transcription with *h* & *z* is added within curly brackets {}.

Urartian data, when available, are quoted in the notes to the corresponding Hurrian entries.

The current presentation is actually a short version of the paper [Kassian 2011]. This database only contains Hurrian and Urartian terms whose Swadesh meanings are established with a reasonable degree of probability, along with references to the sources. For additional synchronic as well as etymological data the reader might refer to [Kassian 2011].

Database compiled and annotated by: A. Kassian, October 2011.

## 1. ALL

Hurrian *šua-lla* (1).

## References and notes:

**Hurrian:** GLH: 240; Dietrich & Mayer 2010: 204, 261; Wegner 2007: 84; Girbal 1994: 175.

Paradigm: sg. *šue* ~ *šua-nna* 'all (totus)' [Mit., Bogh.] / pl. *šua-lla* 'all (omnis)' [Mit.].

**Uartian:** sg. *šui-ni-* 'totus' / pl. *šuy-a-* 'omnis' [KYKH: 465]; [CdTU 2: 200]; [André-Salvini & Salvini 2002: 14 f.]. An etymological cognate of the main Hurrian term.

## 2. ASHES

Hurrian *šal-mi* (2).

## References and notes:

**Hurrian:** André-Salvini & Salvini 1998: 15; Huehnergard 1987/2008: 378.

Ugar.C.

## 3. BARK

## References and notes:

**Hurrian:** Unattested.

## 4. BELLY

## References and notes:

**Hurrian:** Unattested.

## 5. BIG

Hurrian *tal-mi* ~ *tal-a-mi* (1).

**References and notes:**

**Hurrian:** GLH: 253; Wegner 2007: 282; Dietrich & Mayer 2010: 263; Huehnergard 1987/2008: 381; André-Salvini & Salvini 1998: 18.  
Mit., Ugar.C., Bogh.

## 6. BIRD

Hurrian *eradi* (1).

**References and notes:**

**Hurrian:** Wegner 2007: 255; André-Salvini & Salvini 1998: 13; Haas & Wegner 2004: 341; Görke 2010: 336.  
Ugar.C., Bogh.

## 7. BITE

**References and notes:**

**Hurrian:** Unattested.

## 8. BLACK

Hurrian *time-ri* ~ *tima-ri* (1).

**References and notes:**

**Hurrian:** Neu 1996: 246; Catsanicos 1996: 227; Wegner 2007: 53, 285.  
Bo.Bil., Bogh.

## 9. BLOOD

Hurrian *cur-gi* {*zur-gi*} (1).

**References and notes:**

**Hurrian:** GLH: 309; Haas 1998a: 254.  
Bogh., Msk.

## 10. BONE



**References and notes:**

**Hurrian:** Unattested.

## 11. BREAST

Hurrian *neyer-ni* {*neher-ni*} (1).

**References and notes:**

**Hurrian:** Catsanicos 1996: 280; Huehnergard 1987/2008: 382; André-Salvini & Salvini 1998: 14; Wegner 1995: 121; Wegner 2007: 269; Haas 1993: 268.

Bo.Bil. ('brisket'), Ugar.C. ('chest').

## 12. BURN TR.

Hurrian *am-* (1).

**References and notes:**

**Hurrian:** LHL 1: 70; Wegner 2007: 246; Catsanicos 1996: 232.

Bo.Bil.

**Urartian:** *am-*, *am-ašt-* [KYKH: 434], [CdTU 2: 43-44], [André-Salvini & Salvini 1999b: 272-273]. An etymological cognate of the Hurrian term.

## 13. CLAW (NAIL)

**References and notes:**

**Hurrian:** Unattested.

## 14. CLOUD

**References and notes:**

**Hurrian:** Unattested.

## 15. COLD

**References and notes:**

**Hurrian:** Unattested.

## 16. COME

Hurrian *un-* (1).

### References and notes:

**Hurrian:** GLH: 282; Wegner 2007: 289 f.; Dietrich & Mayer 1994: 87, 90; Dijkstra 1993a: 160; Strauß 2001: 414; Görke 2010: 342.

Bogh., Mit., Ugar.A.

**Uartian:** *nun-a-* [KYKH: 456], [CdTU 2: 163-164]. Probably an etymological cognate of the Hurrian term, although details are unclear (a reduplication: *n-un* < \**un-un*?).

## 17. DIE

### References and notes:

**Hurrian:** Unattested.

## 18. DOG

Hurrian *erwi* ~ *erbi* (1).

### References and notes:

**Hurrian:** GLH: 83; Wegner 2007: 255; Catsanicos 1996: 279; André-Salvini & Salvini 1998: 11.

Bo.Bil., Bogh. Ugar.C.

## 19. DRINK

Hurrian *al-* (1).

### References and notes:

**Hurrian:** LHL 1: 51.

Bogh.

## 20. DRY

### References and notes:

**Hurrian:** Unattested.

## 21. EAR

Hurrian *nui* ~ *nuyi* {*nui* ~ *nuhi*} (1).

### References and notes:

**Hurrian:** Wegner 1995: 121 f.; Catsanicos 1996: 273; Görke 2010: 71 f.; Wilhelm 1991: 166.  
Bo.Bil. (*nui*), Bogh. (*nui* ~ *nuhi*), Tell Brak (*nui*).

## 22. EARTH

Hurrian *eše* (1).

### References and notes:

**Hurrian:** Wegner 2007: 256; Catsanicos 1996: 230 f.; Dietrich & Mayer 2010: 240; Dietrich & Mayer 1994: 87; Prechel & Richter 2001: 359; Ünal 1998: 60; Wilhelm 1993: 111 ff.; Görke 2010: 336; GLH: 83 f. (erroneously glossed as 'sky').

OBab., Bo.Bil., Ugar.A. (*e š*), Ugar.C., Mit., Bogh., Ort. Polysemy: 'earth (world) / earth (soil) / position / place'

**Uartian:** *ḫura* ~ *ḫra* 'earth (world); earth (soil); land' [KYKH: 459], [CdTU 2: 178].

The Proto-HU term for 'earth (soil)' was apparently \**eSi*, because the meaning shift 'earth (soil)' > 'ground' > 'place' is natural, whereas 'place' > 'earth (soil)' seems typologically odd.

## 23. EAT

Hurrian *ul-* (1).

### References and notes:

**Hurrian:** Catsanicos 1996: 216.  
Bo.Bil.

## 24. EGG

### References and notes:

**Hurrian:** Unattested.

## 25. EYE

Hurrian *ši* ~ *šiyi* {*ši* ~ *šihī*} (1).

### References and notes:

**Hurrian:** Catsanicos 1996: 231, 270; Wegner 1995: 124 f.; Wilhelm 1998a: 174; Görke 2010: 71, 76.  
Bo.Bil. (*ši*), Bogh. (*ši ~ šihe*).

## 26. FAT N.

Hurrian *aše* (1).

### References and notes:

**Hurrian:** Catsanicos 1996: 278; Neu 1996: 115; Haas 1998b: 143; Wegner 2007: 250; LHL 1: 117.  
Bo.Bil.

## 27. FEATHER

### References and notes:

**Hurrian:** Unattested.

## 28. FIRE

Hurrian *tari* (1).

### References and notes:

**Hurrian:** Catsanicos 1996: 231; GLH: 257; Huehnergard 1987/2008: 378; André-Salvini & Salvini 1998: 18.  
Bo.Bil., Mit., Bogh., Ugar.C.

## 29. FISH

### References and notes:

**Hurrian:** Unattested.

## 30. FLY V.

### References and notes:

**Hurrian:** Unattested.

## 31. FOOT

Hurrian *uri* ~ *ur-ni* (1).

## References and notes:

**Hurrian:** Wegner 2007: 291; Wegner 1995: 125 f.; Catsanicos 1996: 204; Huehnergard 1987/2008: 379; André-Salvini & Salvini 1998: 21; André-Salvini & Salvini 1999: 272; Prechel & Richter 2001: 356.

OBab., Bo.Bil., Bogh., Ugar.C.

**Urtian:** *kuri* [KYKH: 452], [CdTU 2: 137].

The relationship between Hurr. *uri* 'foot', Hurr. *ugri* 'leg of the table' and Urt. *kuri* 'foot' is unclear.

## 32. FULL

## References and notes:

**Hurrian:** Unattested.

## 33. GIVE

Hurrian *ar-* (1).

## References and notes:

**Hurrian:** LHL 1: 96; Wegner 2007: 248; GLH: 52; Huehnergard 1987/2008: 34-35, 70; Catsanicos 1996: 245; Görke 2010: 335.

Bo.Bil., Mit., Bogh., Ugar.C., Tell Brak.

**Urtian:** *ar-*, *ar-u-* [KYKH: 435, 436], [CdTU 2: 46, 50]. An etymological cognate of the Hurrian term.

## 34. GOOD

Hurrian *wayri* ~ *wayr-uši* {*wahri* ~ *wahr-uši*} (1).

## References and notes:

**Hurrian:** GLH: 292; Wegner 2007: 270; André-Salvini & Salvini 1998: 22; Catsanicos 1996: 281; Salvini & Wegner 2004: 177; Richter 2005: 27.

Bo.Bil., Mit., Bogh., Ugar.C., Ugar.A., Qatna, Msk.

## 35. GREEN

## References and notes:

**Hurrian:** Unattested.

### 36. HAIR

**References and notes:**

**Hurrian:** Unattested.

### 37. HAND

Hurrian *šu-ni* (1).

**References and notes:**

**Hurrian:** Wegner 2007: 219, 281; Wegner 1995: 125; Girbal 1994: 171-173; Catsanicos 1996: 200; GLH: 242, 243; Görke 2010: 340; Ünal 1998: 59, 64.

Bo.Bil. (*šuni*), Bogh. (*šuni*, *šummuni* ~ *šumuni*), Ort. (*šuni*), Ugar.C. (*šumuni*).

**Uartian:** *šu-*, see [Girbal 2004: 26 f.] (accepted in [CdTU A 14-1 obv. 10]), and [CdTU A 10-5 obv. 19]. An etymological cognate of the Hurrian term.

### 38. HEAD

Hurrian *payi* {*pahi*} (1).

**References and notes:**

**Hurrian:** GLH: 192; Wegner 2007: 270; André-Salvini & Salvini 1998: 14; Salvini & Wegner 2004: 177; Ünal 1998: 64; Görke 2010: 138 f.

Mari, Bogh., Ort., Ugar.C., Ugar.A.

### 39. HEAR

Hurrian *xaš-* {*haš-*} (1).

**References and notes:**

**Hurrian:** Wegner 2007: 258; GLH, 95; Catsanicos 1996: 267, 272; Dietrich & Mayer 2010: 242; Wilhelm 1991: 166; Wilhelm 1998c: 140; Campbell 2008: 283; Hruša 2010: 92 [l. 12], 239.

Tišatal, Bo.Bil., Bogh., Mit., Tell Brak, Subar.

**Uartian:** *haš-i-*, *haš-u-* [KYKH: 446], [CdTU 2: 97, 98]. An etymological cognate of the Hurrian term.

### 40. HEART

Hurrian *tiša* (1).

**References and notes:**

**Hurrian:** GLH: 266; Wegner 2007: 286; Catsanicos 1996: 199 f.; Dietrich & Mayer 2010: 265.

Mari, Bo.Bil., Bogh., Mit., Ugar.C.

**Uartian:** *tiš-mi-* [KYKH: 469], [CdTU 2: 217]. An etymological cognate of the Hurrian term.

## 41. HORN

**References and notes:**

**Hurrian:** Unattested.

## 42. I<sub>1</sub>

Hurrian *iš-* (1).

**References and notes:**

**Hurrian:** Wegner 2007: 82 f.; Wilhelm 2008a: 95; Giorgieri 2000: 219; GLH: 126, 127, 237; Dietrich & Mayer 2010: 193; Neu 2003: 297.

Paradigm: *iš-* [abs. *-te*, erg.] (Mari, Bo.Bil., Mit., Bogh., Ugar.C.) / *šu-* [obl.] (Mit., Bogh.).

**Uartian:** *iš-*, *ieš-* [abs., erg.] / *šu-ke-* [obl.], see [Хачикян 2010b: 157-158], [Wilhelm 2008b: 114], [Girbal 2001], [KYKH: 448].

## 42. I<sub>2</sub>

Hurrian *šu-* (2).

**References and notes:**

**Hurrian:** Oblique stem.

## 43. KILL

**References and notes:**

**Hurrian:** Unattested.

## 44. KNEE

**References and notes:**

**Hurrian:** Unattested.

## 45. KNOW

Hurrian *pal-* (1).

**References and notes:**

**Hurrian:** GLH: 194; Wegner 2007: 270; Dietrich & Mayer 2010: 253; Dijkstra 1993b: 167; Catsanicos 1996: 281.  
Bo.Bil., Mit., Bogh., Ugar.C.

## 46. LEAF

**References and notes:**

**Hurrian:** Unattested.

## 47. LIE

**References and notes:**

**Hurrian:** Unattested.

## 48. LIVER

Hurrian *ur-mi* (1).

**References and notes:**

**Hurrian:** André-Salvini & Salvini 1998: 20; André-Salvini & Salvini 1999a; Görke 2010: 76 f.  
Ugar.C., Bogh.

## 49. LONG

Hurrian *keri* ~ *ker-ašši* (1).

**References and notes:**



**Hurrian:** Wegner 2007: 263; GLH: 143; Catsanicos 1996: 204; Dietrich & Mayer 2010: 242.  
 Bo.Bil., Mit., Bogh., Ugar.C.  
 Polysemy: 'long (spatial) / long (temporal)'.

## 50. LOUSE

Hurrian *apxe {aphe}* (1).

### References and notes:

**Hurrian:** André-Salvini & Salvini 1998: 9; André-Salvini & Salvini 1999a; LHL 1: 93.  
 Ugar.C.

## 51. MAN

Hurrian *taye ~ tae {tahe ~ tae}* (1).

### References and notes:

**Hurrian:** GLH: 251; Wegner 2007: 282; Catsanicos 1996: 198; Huehnergard 1987/2008: 381; André-Salvini & Salvini 1998: 17; Dijkstra 1993b: 168; Görke 2010: 80.  
 Bo.Bil. (*tahe*), Bogh. (*tahe*), Ugar.C. (*tahe ~ tae*).

## 52. MANY

Hurrian *te-u-na* (1).

### References and notes:

**Hurrian:** Wegner 2007: 285; GLH: 260, 264; Dietrich & Mayer 2010: 265; Dijkstra 1993b: 169; Trémouille 2005: 325.  
 Mit., Bogh., Ugar.C.

## 53. MEAT

Hurrian *uzi {uzi}* (1).

### References and notes:

**Hurrian:** GLH: 291; Huehnergard 1987/2008: 24-25, 46.  
 Bogh., Ugar.C.

## 54. MOON

Hurrian *kušuy {kušuh}* (1).

**References and notes:**

**Hurrian:** GLH: 156; Wegner 2007: 265.

Mari, Nuzi, Ugar.C., Ugar.A., Bogh., Msk.

Polysemy: 'moon / Moon-deity'.

**Urtian:** *šelardi* [KYKH: 490]. Polysemy: 'moon / Moon-deity'.

It is unclear how the Proto-HU term should be reconstructed; cf. notes on 'sun'.

## 55. MOUNTAIN

Hurrian *pab-ni* ~ *pab-a-ni* (1).

**References and notes:**

**Hurrian:** GLH: 190 f.; Wegner 2007: 271; Catsanicos 1996: 231; Görke 2010: 85, 336; Prechel & Richter 2001: 357.

OBab., Mari, Bo.Bil., Bogh., Ugar.A.

**Urtian:** *bab-a-ni*- [KYKH 440], [CdTU 2: 65 f.]. An etymological cognate of the Hurrian term.

## 56. MOUTH

Hurrian *faši* (1).

**References and notes:**

**Hurrian:** Wegner 2007: 272; Wegner 1995: 123; GLH: 197; André-Salvini & Salvini 1998: 22; Ünal 1998: 58; Lam 2007: 401.

Mari, Bogh., Ort., Ugar.C., Ugar.A.

## 57. NAME

Hurrian *tiye* (1).

**References and notes:**

**Hurrian:** Giorgieri 2001: 144 f.

Bogh.

Stem with fluctuation of glides: *tiwe* [OBab., Bo.Bil., Bogh., Ort., Mit.] ~ *tiye* [Bogh.]; polysemy: 'word / speech, word(s) / name / thing', see [Wegner 2007: 285], [GLH: 267 f.], [Giorgieri 1998: 71, 77 ff.], [Giorgieri 2001: 144].

**Urtian:** *ti-ni* [KYKH: 468], [CdTU 2: 215 f.] A cognate of the Hurrian term, modified by the common nominal suffix *-ni* with the loss of intervocalic *-w-*.

HU \**tiwi(-ni)* 'word / name'.

## 58. NECK

Hurrian *kudu-ni* (1).

**References and notes:**

**Hurrian:** Wilhelm 1998b: 180; Campbell 2007: 418; Görke 2010: 72. With reservations, in Wegner 1995: 120. Bogh.

## 59. NEW

Hurrian *šuyē* {*šuhe*} (1).

### References and notes:

**Hurrian:** André-Salvini & Salvini 1998: 17; Huehnergard 1987/2008: 378.

Ugar.C.

**Uartian:** *šuhi* [KYKH: 465], [CdTU 2: 198 f.]. An etymological cognate of the Hurrian term.

## 60. NIGHT

### References and notes:

**Hurrian:** Unattested.

## 61. NOSE

Hurrian *punyi* ~ *puxxi* {*punhi* ~ *puhhi*} (1).

### References and notes:

**Hurrian:** Wegner 1995: 123; Huehnergard 1987/2008: 38-39, 82; André-Salvini & Salvini 1998: 22; Görke 2010: 72.

Bogh. (*punhi* ~ *wunhi*), Ugar.C. (*puhhi* ~ *wuhhi*).

## 62. NOT

Hurrian =*u-* ~ =*wa-* (1) / =*kkV-* (2).

### References and notes:

**Hurrian:** Campbell 2007: 63 ff.; Wegner 2007: 94, 96, 136; Wilhelm 2008a: 97; Хачикян 2010a: 137; Giorgieri 2000: 233; Dietrich & Mayer 2010: 216.

Suffix, used in ergative indicative and non-indicative (jussive) ergative/non-ergative forms (Bo.Bil., Mit., Bogh.).

**Uartian:** particle *u-i* and the suffix *-u-ri* [Yakubovich 2011]. An etymological cognate of the Hurrian morpheme. Campbell 2007: 35 f., 47 f.; Wegner 2007: 97, 137; Wilhelm 2008a: 97; Хачикян 2010a: 137; Giorgieri 2000: 233; Dietrich & Mayer 2010: 222; Huehnergard 1987/2008: 24-25, 48.

Suffix, used in non-ergative (i.e., intransitive & antipassive) indicative forms (Mari, Bo.Bil., Mit., Ugar.C., Bogh.).

## 63. ONE

Hurrian *šu-kki* ~ *šu-kku* (1).

**References and notes:**

**Hurrian:** Wegner 2007: 81, 280; Wilhelm 2008a: 101; Giorgieri 2000: 222; Catsanicos 1996: 249.

Bo.Bil., Mit., Bogh.

**Urtian:** *šu-sini* [KYKH: 466], [CdTU 2: 205, 331]; with some doubts in [Wilhelm 2008b: 119] and [Хачикян 2010b: 159]; see [Girbal 2001: 142] for detail. An etymological cognate of the Hurrian term.

## 64. PERSON

Hurrian *taršuwā-ni* (1).

**References and notes:**

**Hurrian:** Wegner 2007: 284; GLH: 258; Catsanicos 1996: 198; Huehnergard 1987/2008: 24-25, 47, 379, 381; Dietrich & Mayer 2010: 264; Görke 2010: 156.

Bo.Bil., Mit., Bogh., Ugar.C., Ugar.A.

## 65. RAIN

Hurrian *išena* (1).

**References and notes:**

**Hurrian:** André-Salvini & Salvini 1998: 13; André-Salvini & Salvini 1999a.

Ugar.C.

## 66. RED

**References and notes:**

**Hurrian:** Unattested.

## 67. ROAD

Hurrian *xari* {*hari*} (1).

**References and notes:**

**Hurrian:** Wegner 2007: 258; GLH: 94; Dietrich & Mayer 2010: 242; Prechel & Richter 2001: 360, 362; Görke 2010: 337.

Mari, OBab., Bogh., Mit.

**Urtian:** *hari*, with polysemy: 'road / military campaign' [KYKH: 445], [CdTU 2: 97]. An etymological cognate of the Hurrian term.

## 68. ROOT

**References and notes:**

**Hurrian:** Unattested.

## 69. ROUND

**References and notes:**

**Hurrian:** Unattested.

## 70. SAND

**References and notes:**

**Hurrian:** Unattested.

## 71. SAY

Hurrian *xil-* ~ *xill-* {*hil-* ~ *hill-*} (1).

**References and notes:**

**Hurrian:** GLH: 105 f.; Wegner 2007: 259 f.; Catsanicos 1996: 256 ff.; Dietrich & Mayer 1994: 74, 77, 87, 88, 89, 93, 96; Dietrich & Mayer 2010: 243; Görke 2010: 107 f.

Mari, Bo.Bil., Mit. Bogh., Ugar.C., Ugar.A., Tell Brak.

**Urartian:** *ti-a-* / *ti-u-* [KYKH: 468], [CdTU 2: 215].

The Proto-HU verb for 'to say' can be either *\*tiw-* or *\*hil(l)-*. The HU term for 'name' q.v. is derived from *\*tiw-*.

## 72. SEE

Hurrian *fur-* (1).

**References and notes:**

**Hurrian:** GLH: 298; Wegner 2007: 274; Dietrich & Mayer 2010: 272; Richter 2005: 27; Catsanicos 1996: 271, 272.

Bo.Bil., Mit., Bogh., Qatna.

Polysemy: 'to see / to find'.

## 73. SEED

**References and notes:**

**Hurrian:** Unattested.

## 74. SIT

Hurrian *naxx- {nahh-}* (1).

**References and notes:**

**Hurrian:** Wegner 2007: 268; Catsanicos 1996: 205 ff.; Trémouille 2005: 320; Salvini & Wegner 2004: 176; Campbell 2007: 335.  
Bo.Bil., Bogh.  
Polysemy: 'to sit / to sit down (intr.) / to sit down (tr.) / to appoint, commission / to occupy, reside, dwell'.

## 75. SKIN

Hurrian *ašxe {ašhe}* (1).

**References and notes:**

**Hurrian:** GLH: 59; LHL 1: 121; Catsanicos 1996: 233; Huehnergard 1987/2008: 24-25, 47.  
Bo.Bil., Ugar.C.  
Polysemy: 'skin / hide'.

## 76. SLEEP

**References and notes:**

**Hurrian:** Unattested.

## 77. SMALL

**References and notes:**

**Hurrian:** Unattested.

**Uartian:** *zeldi* [Girbal 2010].

## 78. SMOKE

Hurrian *xiuri* {*hiuri*} (1).

## References and notes:

**Hurrian:** André-Salvini & Salvini 1998: 12.  
Ugar.C.

## 79. STAND

## References and notes:

**Hurrian:** Unattested.

## 80. STAR

## References and notes:

**Hurrian:** Unattested.

## 81. STONE

## References and notes:

**Hurrian:** Unattested.

## 82. SUN

Hurrian *šimigi* (1).

## References and notes:

**Hurrian:** GLH: 232; Wegner 2007: 277; Dietrich & Mayer 2010: 276.  
Mit., Ugar., Bogh., Msk.

Polysemy: 'sun / Sun-deity'.

**Urtian:** *šiwini* [KYKH: 490], [CdTU 2: 290]. Polysemy: 'sun / Sun-deity'.

It is unclear how the Proto-HU term should be reconstructed. In Anatolian and Mesopotamian traditions, the words for 'sun' and 'moon' are identical to the names of solar and lunar deities, therefore, these terms are potentially subject to

being replaced with loanwords as the local cult changes. It is rather suspicious that, out of 5 discrepancies between Hurrian and Urartian 110-item wordlists, two are designations of these heavenly bodies.

### 83. SWIM

**References and notes:**

**Hurrian:** Unattested.

### 84. TAIL

**References and notes:**

**Hurrian:** Unattested.

### 85. THAT

Hurrian *a-ni* (1).

**References and notes:**

**Hurrian:** Wilhelm 2008a: 95; Wilhelm 1984; Giorgieri 2000: 221; Hazenbos 2005: 143; Хачикян 2010a: 137; LHL 1: 88.

### 86. THIS

Hurrian *an-ni* (1).

**References and notes:**

**Hurrian:** Wilhelm 2008a: 95; Wilhelm 1984; Wegner 2007: 84; Giorgieri 2000: 221; Hazenbos 2005: 143; Хачикян 2010a: 137; Dietrich & Mayer 2010: 201; LHL 1: 89. See notes on 'that'.

**Urartian:** *i-ni* [Wilhelm 2008b: 114], [KYKH: 448].

It is unclear how the Proto-HU term should be reconstructed.

### 87. THOU

Hurrian *fe-* (1).

**References and notes:**

**Hurrian:** Wegner 2007: 82 f.; Giorgieri 2000: 219; GLH: 295; Dietrich & Mayer 2010: 193; Neu 2003: 298.

Bo.Bil., Mit., Bogh.



## 88. TONGUE

Hurrian *irde* (1).

## References and notes:

**Hurrian:** Wegner 1995: 117 f.; Girbal 1994: 173; Ünal 1998: 59, 64.  
Bogh., Ort.

## 89. TOOTH

Hurrian *šeri* ~ *šir-ni* (1).

## References and notes:

**Hurrian:** André-Salvini & Salvini 1998: 16 f.; Görke 2010: 72 f.  
Ugar.C., Bogh.

## 90. TREE

Hurrian *tali* (1).

## References and notes:

**Hurrian:** GLH: 253; Catsanicos 1996: 282; Wegner 2007: 282; Huehnergard 1987/2008: 26-27, 54.  
Bo.Bil., Ugar.C., Bogh., Msk.  
Polysemy: 'tree / wood (timber)'.

## 91. TWO

Hurrian *šini* (1).

## References and notes:

**Hurrian:** GLH: 234; Wegner 2007: 81; Wilhelm 2008a: 101; Giorgieri 2000: 222; Catsanicos 1996: 249; Dietrich & Mayer 2010: 191.  
Nuzi, Mari, Bo.Bil., Bogh., Mit., Ugar.A., Msk.

## 92. WALK (GO)

Hurrian *ušš-* (1) / *itt-* (2).

## References and notes:

**Hurrian:** Haas & Wegner 2010: 97 ff.; Huehnergard 1987/2008: 65; Prechel & Richter 2001: 370.

This is a rare case in which differences between dialects can be traced. Two main verbs are attested in the meaning

'to go, walk': 1) *ušš-* (OBab., Mari, Bogh., Ugar.C.); 2) *itt-* (Mit.).

**Uartian:** two synonyms are attested: 1) *uš-*, *uš-t-a-* (traditionally translated as 'to depart, take the field', [Дьяконов 1963: 92], [Haas & Wegner 2010: 101], [KYKH: 474], [CdTU 2: 239 ff.]); 2) *ul-*, *ul-a-* [KYKH: 471], [CdTU 2: 227, 229].

The Proto-HU verb for 'to go' apparently must have been \**uš(š)-*. Wegner 2007: 257; GLH: 128; Haas & Wegner 2010: 97.

### 93. WARM (HOT)

#### References and notes:

**Hurrian:** Unattested.

### 94. WATER

Hurrian *šīwe* ~ *šiye* (1).

#### References and notes:

**Hurrian:** GLH: 230; Wegner 2007: 276; Catsanicos 1996: 282; Dietrich & Mayer 1994: 75, 79, 82; Dietrich & Mayer 1997: 83; Görke 2010: 340; Prechel & Richter 2001: 358; Ünal 1998: 62; Hrůša 2010: 134 [l. 204], 547.

Mari (*šīwe*), OBab. (*šiye*), Bo.Bil. (*šiye*), Ugar.A. (*š*), Ugar.C. (*šiye*), Bogh. (*šīwe* ~ *šiye*), Ort. (*šiye*), Subar. (*šeu*).

Polysemy: 'water / river'.

### 95. WE

Hurrian *ša-tti* (1).

#### References and notes:

**Hurrian:** Wegner 2007: 83, 276; Wegner 1992; Wilhelm 2008a: 95; Giorgieri 2000: 219; Neu 2003: 298.

Bo.Bil., Bogh.

Paradigm: *ša-tti(-lla)* [abs.] / *šie-š-* [erg.] / *ša-š-* [obl.].

√ Normally, the Hurrian personal plural pronouns 'we', 'you' & 'they' are transparent derivatives from the corresponding singular pronouns 'I' q.v., 'thou' q.v. & 'he' with plural exponents. Abs. *ša-tti(-lla)* 'we' ← abs. *iš-te* 'I' with the additional change of the root variant *iš* to *ša* (paradigmatic levelling after the oblique stem *ša-š-?*).

### 96. WHAT

Hurrian *aw-* (1).

#### References and notes:

**Hurrian:** Wegner 2010.

Bogh.

Polysemy: 'who (interrog.; q.v.) / what (interrog.)'.

## 97. WHITE

**References and notes:**

**Hurrian:** Unattested.

## 98. WHO

Hurrian *aw-i* ~ *ab-i* (1).

**References and notes:**

**Hurrian:** LHL 1: 6; Wegner 2007: 85; Neu 2003: 305; Wegner 2010: 406 ff.; Хачикян 2010b: 138; Dietrich & Mayer 2010: 238.  
Bo.Bil., Mit.  
Polysemy: 'who (interrog.) / what (interrog.; q.v.)'.

## 99. WOMAN

Hurrian *ašti* ~ *ašta* (1).

**References and notes:**

**Hurrian:** LHL 1: 136; de Martino & Giorgieri 2007; GLH: 62; Wegner 2007: 250; Catsanicos 1996: 198; André-Salvini & Salvini 1998: 10; Dietrich & Mayer 2010: 236; Hrůša 2010: 152 (l. 75), 281; Krebernik 2001: 158.  
Mari, Bo.Bil., Mit., Bogh., Ugar.C., Ugar.A., Subar.  
Polysemy: 'woman / wife / female (n.)'.

## 100. YELLOW

**References and notes:**

**Hurrian:** Unattested.

## 101. FAR

**References and notes:**

**Hurrian:** Unattested.

## 102. HEAVY

**References and notes:**

**Hurrian:** Unattested.

## 103. NEAR

**References and notes:**

**Hurrian:** Unattested.

## 104. SALT

**References and notes:**

**Hurrian:** Unattested.

## 105. SHORT

**References and notes:**

**Hurrian:** Unattested.

## 106. SNAKE

Hurrian *apši* (1).

**References and notes:**

**Hurrian:** LHL 1: 94; Huehnergard 1987/2008: 379; Salvini & Wegner 2004: 168; André-Salvini & Salvini 1998: 9; Prechel & Richter 2001: 359; Röseler 1999: 399 f.

OBab., Bogh., Ugar.C.

## 107. THIN

Hurrian *niga-le* (1).

**References and notes:**

**Hurrian:** André-Salvini & Salvini 1998: 14.  
Ugar.C.

108. WIND

**References and notes:**

**Hurrian:** Unattested.

109. WORM

**References and notes:**

**Hurrian:** Unattested.

110. YEAR

Hurrian *šawali* (1).

**References and notes:**

**Hurrian:** GLH: 221; Wegner 2007: 275; Dietrich & Mayer 2010: 257. Maybe with a syncopated variant *šawli* (Haas 1998a: 240).  
Mit., Bogh., Ugar.C.

**Urartian:** *šali* [KYKH: 462], [CdTU 2: 186]. A match with the Hurr. term (the loss of intervocalic *-w-* may be regular in Urartian).